

PART 8 Dú Hé Xiě
(Reading and Writing)

第五十课 野餐以后



王先生王太太请了几位朋友，带着孩子们到公园去野餐。他们也约了马先生，可是马先生那天因为有事没去。过了几天，王先生见着马先生，他们两个人谈起那次野餐的情形。

马先生：那天你们到公园去野餐，玩儿得好吗？我没能去，真可惜！

王先生：那天是我太太要出去玩儿。我因为懒不大愿意动，其实出去走走也实在不错。那天张先生、张太太也带着孩子去了。在那儿还碰见李先生。

马先生：哪位李先生？

王先生：李秋南，李先生。是我一个同事，上次我在家请客，也有他。我给您介绍过，您记得不记得？

马先生：哦！我想起来了，就是那位挺漂亮，留着

一点儿小胡子。戴着眼镜儿的李先生，是
hú
不是？

王先生：对了，还有一位方小姐。大家都玩儿得很
热闹，都很有兴趣。

马先生：你们都玩儿什么了？

王先生：因为天气不错，大家都玩儿得很痛快。太太小姐们忙着预备吃的东西。小李比较年轻，喜欢跟孩子们在一块儿玩儿。他们到运动场去打球。张先生跟我去划船，还在船上钓了一会儿鱼。

马先生：钓着了么？

Diào

王先生：呵！你听我说，可实在有意思。那天我们
Hē

把船划到湖当中，钓了没多大工夫，我就
hú diào

觉得有鱼来了。我一点儿都不敢动，等了一会儿，觉得鱼上钩就赶紧往上一拉，鱼
diào

从水里出来了。呵！真不小！有这么大！（用
Hē

手比画着）我正在想“今天的运气怎么这么好啊！”没想到，老张看见了，一高兴，

忽然推了我一下。结果那条鱼又掉下去了。
hū

你说可惜不可惜？

马先生：后来呢？

王先生：后来我越想越不高兴，就把船划回去了。

马先生：老张钓着鱼了没有？
diào

王先生：他不会钓，要不然他还能推我吗？
diào

马先生：钓鱼很有意思，可是不能着急。我以前也
Diào

常去钓，可是从来也没钓着过。你们没人
diào diào

去游泳吗？
yǒng

王先生：那儿有一个游泳池，可是没人去，因为都
yǒngchí

没带游泳衣。您喜欢游泳吗？
yǒng yǒng

马先生：对游泳我倒是有兴趣，您呢？
yǎng

王先生：我一点儿也不会。以前学过，可是没学好。

有一次跟朋友到海边儿去。大家都说要教

我，叫我下水，可是我一下去，他们就都

离开了。我只好自己试。我在水里站不住，

摔倒了，喝了好些水，咸极了。从那次以
shuai

后，我再也不敢下水了。

马先生：您应当继续练习。游泳很有用。有这么一个故事，不知道您听过没有。有一个医生，到病人家里去看病。病人吃了他开的药就死了。他不知道，第二天又去看病。病人的两个儿子要打他，他赶紧就跑，两个年青人就在后面追。跑到一个河边儿，他就跳到水里，游回家去了。到了家里，看见他儿子正在念书，他问他儿子，“你为什么要念书？”他儿子说，“因为我要当医生。”他说，“要当医生，念书不念书不要紧，你得赶紧先学游泳。”你看，游泳多有用啊！

王先生：幸亏我不是医生。不会游泳也没多大关系。

马先生：对了。你们野餐吃什么特别好吃的东西了？

王先生：去野餐的人，大概都不大在乎吃：主要是大家可以在外头玩儿玩儿。不过，那天我们吃得也相当丰富。除了点心、饼干、水果、冰淇淋、可口可乐以外，还有炒面跟饺子。

jiǎo

马先生：预备这些东西一定是您太太的主意吧？
zhǔ

王先生：谁说不是呢？我太太最会出主意了，可是
zhǔ

那天吃的东西差不多都是张太太做的，都非常好，尤其是那个炒面，味儿好极了。
chǎomiàn

您吃过炒面没有？
chǎomiàn

马先生：吃过。美国的中国饭馆儿都有炒面。
chǎomiàn

王先生：我想他们作的跟中国人平常做的不大一样。

什么时候有工夫到我们家，请您尝尝我太太做的。
chángchang

马先生：好，谢谢。我那个厨师也会做吗？

王先生：当然会，他做得也不错。

马先生：说得我都饿了。现在差不多也该吃饭了。
è

到我那儿去叫李有财做一点儿吃，好不好？
cái

王先生：现在做恐怕来不及了。我们一块儿到饭馆儿去吃，好不好？

马先生：好。我同意。

生 字

1. 惜 xī

V: to cherish, to value highly

爱惜 àixī

V: to cherish, to treasure

可惜 kěxī

PH: it's a pity, it's too bad

a. 我们都应当爱惜时间。

b. 这个还可以用, 丢了多可惜!

2. 碰 pèng

V: to bump, to run into

碰见 pèngjiàn

V: to run into, to meet unexpectedly

碰头 pèngtóu

VO: to meet and discuss

碰机会 pèngjīhuì

VO: to take one's chance

a. 我们约好了今天晚上八点在电影院门口儿碰头。

b. 我想去碰碰机会, 也许找得到工作。

3. 眼 yǎn

N: eye, glance, small hole

眼红/眼热 yǎnhóng/yǎnrè

SV: be envious

眼看 yǎnkàn

A: soon, in a moment

眼前(下) yǎnqián(xià)

A: at present, at the moment

a. 他看见别人有好东西就眼红。

b. 我们不能只看眼前, 不管将来。

4. 镜	jìng	N: looking glass, mirror
镜头	jìngtóu	N: camera lens, shot
镜子	jìngzi	N: mirror, looking glass
眼镜	yǎnjìng	N: spectacles, glasses
照镜子	zhàojìngzi	VO: to look in the mirror

5. 闹	nào	SV/V: be noisy/to make a noise
闹笑话	nào xiàohua	VO: to make a stupid mistake
热闹	rènao	SV: be bustling with noise and excitement

大城的中心多半是最热闹的地方。

6. 较	jiào	V/A: to compare/fairly, quite
比较	bǐjiào	V/A: to compare/rather

这两个皮球都不错，可是大的比较贵一点儿。

7. 拉	lā	V: to pull, to drag, to draw
拉开	lākāi	V: to pull open
拉手	lāshǒu	VO/N: to shake hands/handle (of a door or drawer)

8. 推	tuī	V: to push
推倒	tuīdǎo	RV: overturn
推动	tuīdòng	V: to push forward, to promote

在公路上我们的汽车出了毛病，所以我们把它推到路边儿去。

9. 掉 diào

V: to fall, to drop, to lose

掉色 diàoshǎi

VO: to lose color, to fade

掉头 diàotóu

VO: to turn about

a. 这本字典掉了两页。

b. 那条街太窄，汽车不能掉头。

10. 相 xiāng

A: each other, mutually

相当 xiāngdāng

A: quite, considerably

相等 xiāngděng

V: to be equal

相对 xiāngduì

SV/A: be relative/relatively

相反 xiāngfǎn

SV: be opposite, be contrary

a. 这两件行李的重量相等。

b. 他对社会学相当有研究。

11. 跳 tiào

V: to jump, to leap

跳高 tiàogāo

N: high jump

跳远 tiàoyuǎn

N: long jump

跳水 tiàoshuǐ

VO: to dive

心跳 xīntiào

N: heartbeat

a. 他高兴得跳起来了。

b. 医生说我的心跳不快也不慢，很正常。

12. 乎 hū

BF: (a verbal suffix)

在乎 zàihu

V: to care about, to mind

不在乎 búzàihu

PH: do not care, do not mind

我不在乎他怎么说，要看他怎么作。

13. 乐 lè

SV: be happy, be cheerful

乐意

lèyì

AV: be willing to

乐园

lèyuán

N: paradise

快乐

kuàilè

SV: be happy

a. 他是个很快乐的人。

b. 那儿真是小孩子的乐园。

14. 游 yóu

V: to swim

游船

yóuchuán

N: pleasure boat, yacht

游客

yóukè

N: tourist, sightseer

游水

yóushuǐ

V: to swim

游行

yóuxíng

N/V: parade, demonstration
/to parade, to demonstrate

a. 每天都有许多游客到这个城来。

b. 新年有花车游行。

15. 及 -jí-

BF: timely

及时

jíshí

A: timely, in time

及早

jízǎo

A: at an early date, as soon
as possible

来得及

láidejí

RV: enough time to make it

a. 现在已经很晚了, 今天我们来不及去看他了。

b. 有病要及早看大夫。

句 子

1. 我觉得很奇怪，很多年轻的人都喜欢留胡子。
2. 其实每天刮⁴一次胡子也不费什么事。
3. 有一天我们正在城外野餐，忽然下起大雨来了。
4. 这个小城人口不多，所以比较安静。
5. 虽然这儿冬天不下雪⁵，可是也相当冷。
6. 他开车不小心把一个人碰倒了。
7. 我们两个人的意见相反，所以那件事不好办。
8. 他刚学会游水，还不敢从高台上跳下去。
9. 只要她喜欢，花多少钱他都不在乎。
10. 这个门的拉手掉了，快找人修理吧。
11. 那个孩子开窗户的时候，一件东西从窗口掉下去了。
12. 那个门没锁，一推就开了。
13. 我们开会的时候，谈了很久也没得到什么结果。
14. 可惜你来晚了，我们已经把点心都吃完了。
15. 你开得再快也来不及坐那班火车了。
16. 在美国学校，普通七十分才算及格⁶。
17. 有些一两岁的小孩子也戴眼镜儿。
18. 他们一家没有一个人不戴眼镜儿。

19. 小王过生日请来很多人，相当热闹。

20. 人人都对他说“生日快乐”。